

OBSAH

Poznámka k českému překladu	7
Poznámka k titulu Namkhai Norbu Rinpočeho „Čhögjal“	9
Úvod (Adriano Clemente)	11

ČÁST PRVNÍ

Kapitola první	
Člověk a jeho tři aspekty: tělo, hlas a mysl	21
Kapitola druhá	
Cesta odříkání a cesta transformace	37
Kapitola třetí	
Cesta samoosvobození	49
Kapitola čtvrtá	
O zásadním významu transmise	59

ČÁST DRUHÁ

Úvod	75
Kapitola pátá	
Šest veršů vadžry	79

Kapitola šestá	
Báze a náhled	80
Kapitola sedmá	
Cesta a praxe	95
Kapitola osmá	
Plod a jednání	113
Poznámky a odkazy	124
Publikace Čhögjal Namkhai Norbua	135
Komunita dzogčenu	137
Rejstřík tibetských a sanskrtských termínů	138

REJSTŘÍK TIBETSKÝCH A SANSKRTSKÝCH TERMÍNŮ

- Abhidharmakóša 23
Abhisamajálankára 54, 106,
130
advaitajóga 14
Adzom Drugpa (a-'dzom
'brug-pa) 10, 20, 132
Aju Khandro (a-ju mkha'-'gro)
68
anujóga 13–14, 46, 75
anuttaratantra 14, 46, 128
Asanga 130
atijóga 13, 49
- bardo (bar-do) 52, 111
bhúmi 87
Bhútán 9–10, 124, 132
bódhičitta 50, 93, 125
bódhisattva 13, 44, 54, 87
Bö (bod) 126
bön (bon) 11, 14, 16, 23,
25–26, 29, 59, 124–125, 130
buddha 41, 54–55, 100, 106,
127–128, 133
Buddha 23, 37–43, 63, 86,
91–92, 94, 105–106, 125,
127, 129–130, 133
bum wang (Bum-dbang) 133
Cangpa Drubčhen (gcang-pa
grub-čhen) 68, 131
campa 24, 127
cal (rcal) 52, 85
cawä lama (rCa-ba'i bla-ma) 63
coldral (rCol-bral) 87
- čakra 46, 110, 128
čhang (bjang) 50
Čhangčhub Dordže
(bjang-čhub rdo-rdže)
62–63, 65–67, 132
čhangčhub sem (bjang-čhub
sems) 50, 125

- čhen (čhen) 88
 čhogžag (čhog-bžag) 87
 čhogžak nampa ži (čhog-bžag
 nam-pa ži) 133
 Čhögjal (čhos-rgjal) 9, 124
 Čhögjal Namkhai Norbu
 (čhos-rgjal nam-mka'i
 nor-bu) 4, 10, 15–16, 78,
 123
 čhub (čhub) 50
 čchan 134
 Čcheng-tu 15
 čigčar (čig-čar) 87
 čö (gčod) 67, 101–102, 131
- Dagmema (bdag-med-ma) 98
 dákiní 43–45, 131, 133–134
 dalajlama (tá-la'i bla-ma) 9, 26,
 127
 damaru 66, 130–131
 dang (gdangs) 52–53
 deng drol thog tu čha (bdengs
 grol thog tu 'čha') 122
 Derge (sde-dge) 15
 déva 133–134
 dewa (bDe-ba) 132
 Dhanakóša 125
 Dhanjákatana 128
 dharmá 9, 133
 dharmakája 54, 60, 101, 128,
 133–134
 dharmarádža 9–10
 dharmatá 111
 Dodrubčhen (rdo-grub-čhen)
 69
 Dodrubčhen Džigme Tenpä
 Ňima (rdo-grub-čhen
 'džigs-med stan-pai Ňi-ma)
 131
 Dodrubčhen Džigme Trinle
 Özer (rdo-grub-čhen
 'džigs-med 'phrin-las
 od-ser) 131
 Dordže Legpa 134
 Dordže sempa namkha čhe
 (Rdo-rdže sems-dpa
 'nam-mkha' čhe) 96
 dränpa (dran-pa) 7–8, 129
 Drodul Pawo Dordže
 ('gro-'dul dpa'-bo rdo-rdže)
 124
 Drugpa Künleg ('brugpa
 kun-legs) 99
 dzog (rdzogs) 88
 dzogčhen (rdzogs-čhen); pas-
 sim
 Dzogpa čhenpo Žang-žung
 Ňängjü (rDzogs-pa čhen-po
 Žang-žung sŇan-rgjud) 130
 dzogrim (rdzogs-rim) 45
 Džamgön Kongtrul
 ('džam-mgon kong-sprul)
 114, 133
 Džamjang Khjence Wangpo
 ('džam-dbjangs
 mkhjen-brce dbang-po)
 114, 133
 Džamjang Čhökji Wangčhug
 ('džam-dbjangs čhos-kji
 dbang-phjug) 126
 dže (rdže) 129
 Džigme Lingpa ('džigs-med
 gling-pa) 131–132

- Ékadžátí 134
- gadö (dGa'-brod) 133
- ganapúdža 67, 131
- Gangkar Rinpoče (gangs-dkar rin-po-če) 15
- Garab Dordže (dga'-rab rdo-rdže) 12, 14–15, 45, 57, 60, 75, 77, 110, 122–123, 125, 130, 133–134
- Gelug (dge-lugs) 14, 125
- Gjalwa Karmapa (rgjal-ba karma-pa) 9
- gjamccho čhogžag (rGja-mccho čhog-bžag) 133
- gjän (rgjan) 53
- gjü (rgjud) 132
- gjüwa (rgjud-ba) 53
- gongter (dgongs-gter) 126
- guru 133–134
- Guru Rinpoče (gu-ru rin-po-če) 134
- gurujóga 107
- hathajóga 127
- Hévadžra 98
- Hévadžra tantra 98
- hínajána 13, 40
- Indrabhúti 125
- jab-jum 42, 134
- jama 44
- Jamántaka 44
- jána 13
- jangtig (jang-tig) 130
- jantrajóga 29, 32–33, 127
- Jarlung 126
- Ješe Cchogjal (je-šes mccho-rgjal) 63, 130
- ježi (je-žhi) 50
- ježi ňingpo čhangčhubkji sem (je-žhi sñing-po bjang-čhub-kji sems) 50
- jidam (ji-dam) 128
- jižinwa (Jid-bžin-ba) 95
- jóga, jógin 16, 49, 99, 131
- jógatantra 13
- Jungtön Dordžepal (gjung-ston rdo-rdže dpal) 57, 130
- kadag (ka-dag) 51
- Kadam (bka'-gdams) 125
- Kagjü (bka'-rgjud) 14–15, 125, 130
- Kailáš 126
- Kálačakra 42–43
- Kálačakra tantra 42, 127
- kama (bka'-ma) 14
- karma, karmický 12, 38–39, 41–42, 47, 51, 55, 70, 80–82, 85, 88, 90, 100–101, 110–111, 131
- Khjence Čhökji Wagčhug (mkhjen-brce čhos-kji dbang-phjug) 131
- Khjunglung Ngulkar (khjung-lung ngul-dkar) 126
- kjerim (bsKjed-rim) 45
- kríjatantra 13
- künži (kun-gži) 50

- Küntuzangpo (kun-tu bzang-po) 100, 128, 133–134
- Küntuzangmo (kun-tu bzang-mo) 134
- lhagthong (lhag-mthong) 110
- Lhodug Žabdrung Rinpoče (lho-'brug žabs-drung rin-po-če) 124
- lhündrub (lhun-grub) 51, 87
- Longčhen ňingthig (klong-čhen sňing-thig) 132
- longde (klong-sde) 14
- Lozang Gjamccho (blo-bzang rgja-mccho) 127
- lung (rlung) 75, 132–133
- Mačig Labdrön (ma-gčig lab-sgron) 101, 131
- mačöpa (ma-bčos-pa) 95
- mádhjamika 129
- mahájána 13, 22, 40, 50, 87–88, 128, 130
- mahájóga 13–14, 46
- mahámudra 46, 55, 98, 126
- mahásiddha 45, 61, 98
- mála 99
- männgag (man-ngag) 132
- männgagde (man-ngag-sde) 14
- mandala 43–46, 53, 55, 63–64, 82, 84–85, 99, 104
- mantra 29, 32, 44–46, 64, 66, 69, 93, 98–99, 107, 124
- Maňdžušrí 44
- Maňdžušrímitra 12, 125
- Marpa (mar-pa) 130
- matrijóga 14
- Méru 23
- mijowa (mig-jo-wa) 110
- Milaräpa (mi-la-ras-pa) 130
- mitogpa (mi-rtog-pa) 132
- mudra 57
- nádí 46, 128
- Nágárdžuna 88–89, 113–114, 128
- Nálanda 61
- naldžor (rnal-'bjor) 49
- Namkhai Norbu Rinpoče (nam-mka'i nor-bu rin-po-če) 7–8, 9, 11, 15–16, 132
- Nampar nangdzä (na-par nang-dza) 133
- nangwa čhogžag (snang-ba čhog-bžag) 133
- näpa (gNas-pa) 53
- Náropa 61, 130
- Ngawang Namgjal (ngag-dbang nam-rgjal) 124, 132
- ngo rang thog tu thä (ngo rang thog tu 'phrad) 122
- nirmánakája 54, 60, 129–130, 134
- nirvána 40–41, 46, 52, 71
- Nubčhen Sanggjä Ješe (gnubs-čhen sang-rgjas je-šes) 117, 134
- Ňagla Päma Düdul (ňag-bla padm-a bdud-'dul) 131
- ňem čhe (sňem-bjed) 133

- Ňingma (rňing-ma) 13–14, 25, 46, 60, 132
 Ňingmä gjübum (rňingma'i rgjud-'bum) 132

 Oddijána 12, 16, 45, 75–76, 132
 ösäl (od-gsal) 133

 Padmasambhava 12, 14, 23, 45, 59, 63–64, 75, 106, 117, 125, 130, 132, 134
 pandita 12, 61, 98
 parinirvána 125
 Päma Düdul (pad-ma bdud-'dul) 67
 Päma Karpo (pad-ma dkar-po) 9–10, 124
 pitrijóga 14
 pradžňá 127
 Pradžňápáramitá 50, 128, 131
 Pradžňápáramitá sůtra 54, 64, 106
 Praháriní 125
 prána 110
 pratjékabuddha 13
 préta 81

 Ráhula 134
 Rigdzin Čhangčhub Dorže (rig-'dzin bjang-čhub rdo-rdže) 15
 rigpa (rig-pa) 8, 53, 76, 129
 rigpa čhogžag (rig-pa čog-bžag) 133
 Rigpä khučhug (rig-pa'i khu-byug) 75
 rime (ris-med) 114
 riwo čhogžag (ri-bo čhog-bžag) 133
 rolpa (rol-pa) 52–53

 S'-čchuan 15
 Sakja (sa-skja) 14, 68
 salwa (gSal-ba) 132
 Samantabhadrá 49, 60, 100, 112, 128, 133–134
 Samantabhadrí 134
 samája 107, 131
 sambhógakája 41–44, 47, 54, 60, 69, 111, 127, 130, 133–134
 samsára 40–41, 46, 52, 86, 127
 Samtän migdrön (bsam-gtan mig-sgron) 117
 sangha 133
 Sarnáth 38
 sater (sa-gter) 126
 sem (sems) 50, 125
 semde (sems-sde) 14
 Sikkim 15
 Simhamukha 43–44, 134
 skandha 127
 Songcän Gampo (srong-btsan sgam-po) 126
 stůpa 128
 sůtry 37, 39, 41, 48–49, 59, 63, 75, 81, 87, 93–94, 104, 107, 110, 128–129
 Swat 12

 Šákjamuni 37, 40, 42, 127, 130
 šamathá 133
 šerab (šes-rab) 127

- šerpa 91
 šrávaka 13
 Šrí Simha 12, 16, 75, 125
 šúnjatá 50
- tantra, tantrický 12–14, 23, 28,
 37, 40–49, 53, 55–56, 59–60,
 63, 66, 75–76, 81–82, 93, 96,
 98–99, 104, 106–107, 110,
 119, 125, 127–128, 130–134
 Tapihrica 59, 130
 Tašipä palrigpä khučhug
 (bkra-šis-pa'i dpal-rig-pa'i
 khu bjug) 76
 tathágata 104
 terma (gter-ma) 14–15, 66,
 126–127
 tertön (gter-ston) 66, 127
 thab (thabs) 127
 thag čig thog tu čä (thag gčig
 thog tu bčad) 122
 thegčhö (khregs-čhod) 87
 theráváda 40
 thigle (thig-le) 40
 thogme (thogs-med) 133
 thog čä kji dü (thogs-bčas kji
 bdud) 133
 thögal (thod-rgal) 130
 thrulchor ('phrul-'khor) 127
 thug (thugs) 129
 thugdže (thugs-rdže) 129
 thugdže magagpa (thugs-rdže
 ma-gag-pa) 129
 Tilopa 61, 130
 Togdän Orgjän Tändzin
 (rtogs-ldan o-rgjan
 bstan-'dzin) 126, 131
- Tönpa Šenrab (ston-pa
 šen-rab) 124–125
 Trisong Decän (khri-srong
 lde-bcan) 11–12, 75, 132
 Tun-chuang 76, 132
- upája 127
 upájatantra 12
- vadžra 16, 40–41, 44, 75–80,
 85, 88, 95, 116, 130
 vadžrajána 23
 Vadžrakílaja 63, 130
 Vadžrapání 134
 Vadžrasattva 60, 96, 112, 130,
 133–134
 Vairo gjübum (vairo
 rgjud-'bum) 125
 Vairóčana 12, 14, 16, 74–76,
 125, 127, 132–133
 Vasubandhu 127
 Vimalamitra 12, 14, 59
 vinaja 39, 105, 117
 vipašjaná 133
 Virúpa 98–99
- zen 8, 87, 134
- Žabdrung Rinpoče
 (žabs-drung rin-po-če) 124
 Žang-žung (žang-žung) 14, 16,
 125–126, 130
 ži (gži) 132
 žinä (gži-gnas) 55, 110
 žitro (ži-khro) 7, 129